



ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΥΡΩΣΥΣΤΗΜΑ
ΕΤΟΣ ΟΓΔΟΗΚΟΣΤΟ ΠΡΩΤΟ
ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2008
(σε ευρώ)

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ			31.12.2008	31.12.2007	ΠΑΘΗΤΙΚΟ			31.12.2008	31.12.2007
1.	Χρυσός και απαιτήσεις σε χρυσό		2.924.754.323	2.654.573.188	1.	Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία		18.291.344.500	16.269.736.665
2.	Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ		301.602.543	439.077.917	2.	Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ σχετιζόμενες με πράξεις νομισματικής πολιτικής		7.793.859.079	7.107.978.508
2.1	Απαιτήσεις έναντι του ΔΝΤ		138.800.294	82.587.355	2.1	Τρεχούμενοι λογαριασμοί (περιλαμβανομένων των υποχρεωτικών καταθέσεων)		4.930.859.079	6.602.978.508
2.2	Καταθέσεις σε τράπεζες, χρεόγραφα, δάνεια και λοιπές απαιτήσεις		162.802.249	356.490.562	2.2	Διευκόλυνση αποδοχής καταθέσεων		2.863.000.000	5.000.000
3.	Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ		2.473.540.378	700.755.139	2.3	Καταθέσεις προεσμίας		0	500.000.000
3.1	Απαιτήσεις έναντι της γενικής κυβέρνησης		265.422.923	283.313.841	3.	Λοιπές υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ		0	33.400.000
3.2	Λοιπές απαιτήσεις		2.208.117.455	417.441.298	4.	Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι λοιπών κατοίκων ζώνης ευρώ		1.597.505.489	1.215.526.026
4.	Απαιτήσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ		830.949.273	1.002.378.668	4.1	Γενική κυβέρνηση		1.520.711.578	1.159.332.273
4.1	Καταθέσεις σε τράπεζες, χρεόγραφα και δάνεια		830.949.273	1.002.378.668	4.2	Λοιπές υποχρεώσεις		76.793.911	56.193.753
4.2	Απαιτήσεις που απορρέουν από πιστωτικές διευκολύνσεις στο πλαίσιο του ΜΣΙ ΙΙ		0	0	5.	Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ		803.627.501	838.556.609
5.	Δάνεια σε ευρώ προς πιστωτικά ιδρύματα ζώνης ευρώ σχετιζόμενα με πράξεις νομισματικής πολιτικής		38.354.900.000	8.727.274.500	6.	Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ		103.335.707	81.162.206
5.1	Πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης		22.765.300.000	6.759.000.000	7.	Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ		78.796.254	102.325.450
5.2	Πράξεις πιο μακροπρόθεσμης αναχρηματοδότησης		15.584.000.000	1.968.274.500	7.1	Καταθέσεις και λοιπές υποχρεώσεις		78.796.254	102.325.450
5.3	Διευκόλυνση οριακής χρηματοδότησης		5.600.000	0	7.2	Υποχρεώσεις που απορρέουν από πιστωτικές διευκολύνσεις στο πλαίσιο του ΜΣΙ ΙΙ		0	0
6.	Λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ		76.778.839	232.122.255	8.	Λογαριασμός ειδικών τραβηκτικών δικαιωμάτων του ΔΝΤ		114.395.563	111.207.295
7.	Χρεόγραφα σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ		14.529.148.987	17.006.126.881	9.	Υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος		37.833.037.850	13.195.830.237
8.	Μακροπρόθεσμες απαιτήσεις σε ευρώ έναντι της γενικής κυβέρνησης		7.777.980.635	8.231.573.922	9.1	Υποχρεώσεις συνδεδεμένες με γραμμάτια τα οποία καλύπτουν την έκδοση χρεογράφων από την ΕΚΤ		0	0
9.	Απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος		1.483.347.572	1.443.521.602	9.2	Καθαρές υποχρεώσεις που απορρέουν από την κατανομή, εντός του Ευρωσυστήματος, των κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων ευρώ		2.484.729.740	2.399.261.590
9.1	Συμμετοχή στο κεφάλαιο και τα αποθεματικά της ΕΚΤ		390.454.407	390.235.477	9.3	Καθαρές υποχρεώσεις που απορρέουν από το υπόλοιπο του λογαριασμού δοσοληψιών με το ΕΣΚΤ (TARGET2)		35.348.308.110	10.796.568.647
9.2	Απαιτήσεις από τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων στην ΕΚΤ		1.046.595.328	1.046.595.328	9.4	Λοιπές υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)		0	0
9.3	Απαιτήσεις συνδεδεμένες με γραμμάτια τα οποία καλύπτουν την έκδοση χρεογράφων από την ΕΚΤ		0	0	10.	Στοιχεία παθητικού υπό τακτοποίηση		25.895.521	43.934.772
9.4	Καθαρές απαιτήσεις που απορρέουν από την κατανομή, εντός του Ευρωσυστήματος, των κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων ευρώ		0	0	11.	Λοιπές υποχρεώσεις		728.834.622	666.204.432
9.5	Καθαρές απαιτήσεις που απορρέουν από το υπόλοιπο του λογαριασμού δοσοληψιών με το ΕΣΚΤ (TARGET2)		0	0	11.1	Μεταβατικοί λογαριασμοί και προϋπολογισμένα έξοδα		114.275.189	70.402.997
9.6	Λοιπές απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)		46.297.837	6.690.797	11.2	Λοιπά στοιχεία		614.559.433	595.801.435
10.	Στοιχεία ενεργητικού υπό τακτοποίηση		623.195	3.352.187	12.	Προβλέψεις		1.506.799.733	1.173.625.858
11.	Λοιπά στοιχεία ενεργητικού		2.166.856.607	2.138.966.098	13.	Λογαριασμοί αναπροσαρμογής		1.249.112.781	965.418.437
11.1	Κέρματα		44.783.716	50.594.774	14.	Μετοχικό Κεφάλαιο και Αποθεματικά		793.937.752	774.815.862
11.2	Ενσώματα και ασώματα πάγια στοιχεία ενεργητικού		804.157.896	822.814.486	14.1	Μετοχικό κεφάλαιο		111.243.362	88.994.690
11.3	Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού		29.013.836	28.863.993	14.2	Τακτικό αποθεματικό		111.243.362	88.994.690
11.4	Μεταβατικοί λογαριασμοί και προϋπολογισμένα έσοδα		713.208.538	710.243.489	14.3	Εκτακτό αποθεματικό		55.000.000	55.000.000
11.5	Λοιπά στοιχεία		575.692.621	526.449.356	14.4	Ειδικό αποθεματικό από την αναπροσαρμογή της αξίας των ακινήτων		516.175.995	541.550.688
ΣΥΝΟΛΟ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ			70.920.482.352	42.579.722.357	14.5	Ειδικό αποθεματικό από δωρεάν παραχώρηση παγίων στοιχείων		275.033	275.794
ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ (ΤΑΞΕΩΣ)			31.12.2008	31.12.2007	ΣΥΝΟΛΟ ΠΑΘΗΤΙΚΟΥ			70.920.482.352	42.579.722.357
1.	Τίτλοι του Ελληνικού Δημοσίου από τη διαχείριση του "Κοινού Κεφαλαίου Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου και Ασφαλιστικών Φορέων" σύμφωνα με τον Ν. 2469/97		19.345.001.939	19.361.048.419	7.	Η αξία των εμπορεύσιμων χρεογράφων έχει υπολογιστεί με βάση τις μέσες αγοραίες τιμές που ίσχυαν στις 31 Δεκεμβρίου 2008, εκτός των χρεογράφων που πρόκειται να διακρατηθούν έως τη λήξη τους, τα οποία αποτιμώνται στο κόστος κτήσης προσαρμοσμένο με τις υπό και τις υπέρ το άρτιο αποσβεσθείσες διαφορές. Τα χρεόγραφα αυτά, σύμφωνα με τη νέα λογιστική πολιτική που εφαρμόζεται από την ΕΚΤ, παρακολουθούνται από την 31 Δεκεμβρίου 2008 στα οικεία στοιχεία του ισολογισμού ανάλογα με το νόμισμα και την προέλευση του εκδότη και όχι στα λοιπά στοιχεία ενεργητικού. Στο πλαίσιο αυτό μεταφέρθηκε στο στοιχείο 7 του ενεργητικού "Χρεόγραφα σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ", ποσό 7,3 διεκ. ευρώ που αντιστοιχεί σε χρεόγραφα που πρόκειται να διακρατηθούν έως την λήξη τους.			
2.	Τίτλοι του Ελληνικού Δημοσίου και λοιπά χρεόγραφα από τη διαχείριση και θεματοφύλαξη κεφαλαίων δημόσιων οργανισμών, ασφαλιστικών φορέων και ιδιωτών		7.726.244.396	13.474.822.865	8.	Τα πάγια στοιχεία ενεργητικού αποτιμώνται στις τιμές κτήσεως εκτός από τα ακίνητα, τα οποία αποτιμώνται στις αγοραίες τιμές, όπως αυτές προσδιορίζονται από ανεξάρτητους εκτιμητές, μειωμένα κατά τις αποσβεσθείσες αξίες.			
3.	Λοιποί λογαριασμοί τάξεως		54.996.031.085	13.461.812.780	9.	Οι αποσβέσεις της αξίας των κτηρίων και του κόστους παραγωγής τραπεζογραμμάτων υπολογίζονται από τη χρήση 2005 με συντελεστές 2,5% και 20% αντίστοιχα, σύμφωνα με την εκτιμώμενη ωφέλιμη ζωή των κτηρίων (40 χρόνια) και τη διάρκεια ζωής των τραπεζογραμμάτων (μέσος όρος 5 χρόνια).			
ΣΥΝΟΛΟ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ ΤΑΞΕΩΣ			82.067.277.420	46.297.684.064	10.	Στις προβλέψεις της χρήσεως 2008 περιλαμβάνεται και ποσό 149,5 εκατ. ευρώ για την κάλυψη κινδύνων αντισυμβαλλομένων από πράξεις νομισματικής πολιτικής του Ευρωσυστήματος.			

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Σύμφωνα με το άρθρο 54Α του Καταστατικού της Τράπεζας, οι οικονομικές καταστάσεις καταρτίζονται με βάση τους κανόνες και τις λογιστικές αρχές που έχουν καθοριστεί από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) και ισχύουν για τα μέλη του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ).
- Η κλίση κατανομής για τη συμμετοχή της Τράπεζας στο καταβεβλημένο εξ ολοκλήρου κεφάλαιο της ΕΚΤ από τις 15 εθνικές κεντρικές τράπεζες του Ευρωσυστήματος είναι 2,60674%.
- Οι απαιτήσεις και οι υποχρεώσεις σε ευρώ ή συνάλλαγμα διαχωρίζονται σε απαιτήσεις/υποχρεώσεις έναντι κατοίκων ή μη κατοίκων ζώνης ευρώ.
- Τα υπόλοιπα των λογαριασμών που σχετίζονται με πράξεις νομισματικής πολιτικής εμφανίζονται σε διακριτές κατηγορίες.
- Η αξία του χρυσού έχει υπολογιστεί με βάση την τιμή σε ευρώ ανά ουγγιά χρυσού που αναφέρεται στο δελτίο τιμών της ΕΚΤ της 31 Δεκεμβρίου 2008 (€21.542 ευρώ ανά ουγγιά, έναντι 568,236 ευρώ στις 31 Δεκεμβρίου 2007).
- Οι απαιτήσεις και οι υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έχουν αποτιμηθεί με βάση τις ισοτιμίες του ευρώ έναντι των ξένων νομισμάτων που αναφέρονται στο δελτίο τιμών της ΕΚΤ της 31 Δεκεμβρίου 2008.

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ 2008

	2 0 0 8	2 0 0 7
	(σε ευρώ)	
1. Καθαροί τόκοι - έσοδα	706.174.175	540.872.459
1.1 Τόκοι - έσοδα	1.656.126.765	1.195.032.737
1.2 Τόκοι - έξοδα	-949.952.590	-654.160.278
2. Καθαρό αποτέλεσμα από χρηματοοικονομικές πράξεις, αποσβέσεις και προβλέψεις για κινδύνους	36.999.655	104.237.125
2.1 Πραγματοποιήθέντα κέρδη από χρηματοοικονομικές πράξεις	36.999.655	119.570.378
2.2 Αποσβέσεις χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και θέσεων	-11.923.222	-43.333.253
2.3 Μεταφορές από προβλέψεις έναντι συναλλαγματικών κινδύνων και κινδύνων λόγω διακύμανσης των τιμών	11.923.222	28.000.000
3. Καθαρά έσοδα από αμοιβές και προμήθειες	144.003.938	131.739.075
3.1 Έσοδα από αμοιβές και προμήθειες	145.510.199	132.948.968
3.2 Έξοδα για αμοιβές και προμήθειες	-1.506.261	-1.209.893
4. Έσοδα από μετοχές και συμμετοχές	38.150.051	3.383.702
5. Καθαρό αποτέλεσμα από τη συγκέντρωση και την αναδιανομή του νομισματικού εισοδήματος	-134.653.569	6.690.797
6. Λοιπά έσοδα	32.872.186	38.574.547
Σύνολο καθαρών εσόδων	823.546.436	825.497.705
7. Δαπάνες προσωπικού και συντάξεις	-311.187.990	-291.754.246
8. Διοικητικές δαπάνες και λοιπά έξοδα	-47.320.801	-58.143.853
9. Αποσβέσεις ενσώματων και ασώματων πάγιων στοιχείων ενεργητικού	-42.567.026	-42.786.390
10. Προβλέψεις	-197.386.378	-148.129.355
Σύνολο εξόδων	-598.462.195	-540.813.844
ΚΕΡΔΗ ΧΡΗΣΕΩΣ	225.084.241	284.683.861

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Στο στοιχείο 5 "Καθαρό αποτέλεσμα από τη συγκέντρωση και την αναδιανομή του νομισματικού εισοδήματος" περιλαμβάνεται ποσό 149.522.606 ευρώ που αφορά την πρόβλεψη που σχηματίστηκε για την κάλυψη κινδύνων αντισυμβαλλομένων από πράξεις νομισματικής πολιτικής της Ευρωσυστήματος.

ΕΚΘΕΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ
ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥ ΟΡΚΩΤΟΥ ΕΛΕΓΚΤΗ ΛΟΓΙΣΤΗ

Προς τους Μετόχους της ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε.

Έκθεση επί των Οικονομικών Καταστάσεων

Ελέγξαμε τις συνημμένες Οικονομικές Καταστάσεις της ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. (η Τράπεζα), που αποτελούνται από τον ισολογισμό της 31ης Δεκεμβρίου 2008, την κατάσταση αποτελεσμάτων και τον πίνακα διαθέσιμων αποτελεσμάτων της χρήσεως που έληξε την ημερομηνία αυτή.

Ευθύνη Διοίκησης για τις Οικονομικές Καταστάσεις: Η Διοίκηση της Τράπεζας έχει την ευθύνη για την κατάρτιση και εύλογη παρουσίαση αυτών των Οικονομικών Καταστάσεων σύμφωνα με τις λογιστικές αρχές που έχει καθορίσει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) όπως αυτές έχουν υιοθετηθεί από την Τράπεζα στο άρθρο 54Α του Καταστατικού της και τα Λογιστικά Πρότυπα που προδιαγράφονται από την Ελληνική Νομοθεσία. Η ευθύνη αυτή περιλαμβάνει σχεδιασμό, εφαρμογή και διατήρηση συστήματος εσωτερικού ελέγχου σχετικά με την κατάρτιση και εύλογη παρουσίαση οικονομικών καταστάσεων, απαλλαγμένων από ουσιώδη ανακρίβεια, που οφείλεται σε απάτη ή λάθος. Η ευθύνη αυτή περιλαμβάνει επίσης την επιλογή και εφαρμογή κατάλληλων λογιστικών πολιτικών και την διενέργεια λογιστικών εκτιμήσεων που είναι λογικές για τις περιστάσεις.

Ευθύνη Ελεγκτή: Διή μας ευθύνη είναι η έκφραση γνώμης επί αυτών των Οικονομικών Καταστάσεων, με βάση τον έλεγχό μας. Με εξέταση το θέμα που προηγείται η μετέπειτα παράγραφος, διενεργήσαμε τον έλεγχο σύμφωνα με τα Ελληνικά Ελεγκτικά Πρότυπα, που είναι εναρμονισμένα με τα Διεθνή Ελεγκτικά Πρότυπα. Τα Πρότυπα αυτά απαιτούν τη συμμόρφωση μας με τους κανόνες δεοντολογίας και το σχεδιασμό και διενέργεια του ελέγχου μας με σκοπό την απόκτηση εύλογης διασφάλισης για το κατά πόσο οι οικονομικές καταστάσεις είναι απαλλαγμένες από ουσιώδη ανακρίβεια.

Ο έλεγχος περιλαμβάνει τη διενέργεια διαδικασιών για την συγκέντρωση ελεγκτικών τεκμηρίων, σχετικά με τα ποσά και τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στις οικονομικές καταστάσεις. Οι διαδικασίες επιλέγονται κατά την κρίση του ελεγκτή και περιλαμβάνουν την εκτίμηση του κινδύνου ουσιώδους ανακρίβειας των οικονομικών καταστάσεων, λόγω απάτης ή λάθους. Για την εκτίμηση του κινδύνου αυτού, ο ελεγκτής λαμβάνει υπόψη το σύστημα εσωτερικού ελέγχου σχετικά με την κατάρτιση και εύλογη παρουσίαση των οικονομικών καταστάσεων, με σκοπό το σχεδιασμό ελεγκτικών διαδικασιών για τις περιστάσεις και όχι για την έκφραση γνώμης επί της αποτελεσματικότητας του συστήματος εσωτερικού ελέγχου της εταιρείας. Ο έλεγχος περιλαμβάνει επίσης την αξιολόγηση της καταλληλότητας των λογιστικών πολιτικών που εφαρμόστηκαν και του εύλογου των εκτιμήσεων που έγιναν από τη Διοίκηση, καθώς και αξιολόγηση της συνολικής παρουσίας των οικονομικών καταστάσεων. Πιστεύουμε ότι τα ελεγκτικά τεκμήρια που έχουμε συγκεντρώσει είναι επαρκή και κατάλληλα για τη θεμελίωση της γνώμης μας.

Από τον έλεγχό μας προέκυψε ότι στο κανάλι του Ισολογισμού «Προβλέψεις» περιλαμβάνονται σχηματισμένες προβλέψεις για συντάξεις, λοιπές παροχές προσωπικού και για λοιπούς γενικούς κινδύνους στις 31 Δεκεμβρίου 2008 ύψους €1.188 εκατ. (31 Δεκεμβρίου 2007: €1.003 εκατ.), για τις οποίες δεν υφίσταται ανάλογη του τρόπου υπολογισμού τους και κατά συνέπεια δεν είμαστε σε θέση να αξιολογήσουμε τη λογικότητά τους.

Γνώμη: Με εξέταση τις προσαρμογές που ενδεχόμενα θα απαιτούντο αν είχε καταστεί εφικτή η από πλευράς μας επαλήθευση των προβλέψεων που μνημονεύονται στην προηγούμενη παράγραφο, κατά τη γνώμη μας, οι συνημμένες Οικονομικές Καταστάσεις παρουσιάζουν εύλογα από κάθε ουσιώδη άποψη την οικονομική κατάσταση της Εταιρείας κατά την 31η Δεκεμβρίου 2008 και την χρηματοοικονομική επίδοσή για τη χρήση που έληξε την ημερομηνία αυτή, σύμφωνα με τις λογιστικές αρχές που έχει καθορίσει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, όπως αυτές έχουν υιοθετηθεί από την Τράπεζα στο άρθρο 54Α του Καταστατικού της και τα Λογιστικά Πρότυπα που προδιαγράφονται από την Ελληνική Νομοθεσία.

Αναφορά επί άλλων νομικών θεμάτων: Επαληθεύσαμε τη συμμόρφωση του περιεχομένου της Έκθεσής του Γενικού Συμβουλίου με τις συνημμένες οικονομικές καταστάσεις.

Αθήνα, 11 Μαρτίου 2009

Οι Ορκωτοί Ελεγκτές Λογιστές

Χρήστος Γκαλιάνης
(Α.Μ. ΣΟΕΛ 10 371)
Δάστωνα Ξανάκη
(Α.Μ. ΣΟΕΛ 14 161)
110 ΧΑΜ Εθνικής Οδού Αθηνών-Λαμίας
144 51 Μεταμόρφωση Αττικής

Ernst & Young (Hellas) A.E.
Ορκωτοί Ελεγκτές Λογιστές
(Α.Μ. ΣΟΕΛ 107)